

# 食鳥処理の事業の規制及び食鳥検査に関する法律施行令（暫定版）

## Enforcement Order of Poultry Slaughtering Business Control and Poultry Meat Inspection Act (Tentative translation)

(平成三年三月二十五日政令第五十二号)  
(Cabinet Order No. 52 of March 25, 1991)

内閣は、食鳥処理の事業の規制及び食鳥検査に関する法律（平成二年法律第七十号）第十六条第一項及び第四項、第十七条第一項第七号、第三十九条並びに第四十三条の規定に基づき、この政令を制定する。

The Cabinet hereby enacts this Cabinet Order pursuant to the provisions of Article 16, paragraphs (1) and (4), Article 17, paragraph (1), item (vii), Article 39, and Article 43 of the Poultry Slaughtering Business Control and Poultry Meat Inspection Act (Act No. 70 of 1990).

(養成施設の登録)

(Registration of Training Institutes)

第一条 都道府県知事は、食鳥処理の事業の規制及び食鳥検査に関する法律（以下「法」という。）第十二条第五項第三号の養成施設の登録を行う場合には、入所の資格、修業年限、受講科目その他の事項に関し厚生労働省令で定める基準に従い、行うものとする。

Article 1 When registering a training institute set forth in Article 12, paragraph (5), item (iii) of the Poultry Slaughtering Business Control and Poultry Meat Inspection Act (hereinafter referred to as "the Act"), the prefectural governor is to follow the criteria specified by Ministry of Health, Labour and Welfare Order with regard to the matters such as the qualification for enrollment, training term, and course subjects.

(登録の申請)

(Application for Registration)

第二条 法第十二条第五項第三号の養成施設の登録を受けようとするときは、その設置者は、厚生労働省令で定めるところにより、申請書とその施設の所在地の都道府県知事に提出しなければならない。

Article 2 When intending to have a training institute registered under Article 12, paragraph (5), item (iii) of the Act, the establisher of the institute must submit a written application to the prefectural governor that governs the location of the institute pursuant to Ministry of Health, Labour and Welfare Order.

(変更の届出)

**(Notification of Changes)**

第三条 法第十二条第五項第三号の登録を受けた養成施設（以下「登録養成施設」という。）の設置者は、厚生労働省令で定める事項に変更があったときは、その日から一月以内に、その施設の所在地の都道府県知事に届け出なければならない。

Article 3 When there has been any changes to the matters specified by Ministry of Health, Labour and Welfare Order, the establisher of a training institute registered under Article 12, paragraph (5), item (iii) of the Act (hereinafter referred to as a "registered training institute") must notify the prefectural governor that governs the location of the institute of the change within one month from the date of change.

(報告の徴収)

**(Collection of Reports)**

第四条 都道府県知事は、登録養成施設につき必要があると認めるときは、その設置者に対して報告を求めることができる。

Article 4 When considered necessary for a registered training institute, the prefectural governor may require its establisher to submit a report.

(登録の取消し)

**(Revocation of Registration)**

第五条 都道府県知事は、登録養成施設が第一条に規定する厚生労働省令で定める基準に適合しなくなつたと認めるとき、又は次条の規定による申請があつたときは、その登録を取り消すことができる。

Article 5 When a prefectural governor finds that a registered training institute no longer conforms to the criteria specified by Ministry of Health, Labour and Welfare Order prescribed in Article 1 or has received an application filed under the provisions of the following Article, the prefectural governor may revoke the institute's registration.

(登録取消しの申請)

**(Application for Revocation of Registration)**

第六条 登録養成施設について、都道府県知事の登録の取消しを受けようとするときは、その設置者は、厚生労働省令で定めるところにより、申請書をその施設の所在地の都道府県知事に提出しなければならない。

Article 6 When intending to have the registration of a training institute by the prefectural governor revoked, the establisher of the registered training institute must submit a written application to the prefectural governor that governs the location of the institute pursuant to Ministry of Health, Labour and Welfare Order.

(公示)

(Public Notice)

第七条 都道府県知事は、次の場合には、その旨を公示しなければならない。

Article 7 In any of the following cases, the prefectural governor must issue a public notice to that effect:

一 法第十二条第五項第三号の登録をしたとき。

(i) when the prefectural governor has granted registration referred to in Article 12, paragraph (5), item (iii) of the Act;

二 第三条の規定による届出（厚生労働省令で定めるものに係るものに限る。）があったとき。

(ii) when there has been a notification under the provisions of Article 3 (limited to notification pertaining to those specified by Ministry of Health, Labour and Welfare Order); or

三 第五条の規定により法第十二条第五項第三号の登録を取り消したとき。

(iii) when the prefectural governor has rescinded registration referred to in Article 12, paragraph (5), item (iii) of the Act, pursuant to the provisions of Article 5.

(講習会の登録)

(Registration of Training Sessions)

第八条 法第十二条第五項第四号の講習会の登録を受けようとするときは、その実施者は、厚生労働省令で定めるところにより、その講習会の実施地の都道府県知事に登録の申請をしなければならない。

Article 8 When intending to have a training session registered under Article 12, paragraph (5), item (iv) of the Act, the organizer of the training session must apply for registration with the prefectural governor of the location where the training session will be conducted, pursuant to Ministry of Health, Labour and Welfare Order.

(欠格条項)

(Disqualification Clause)

第九条 次の各号のいずれかに該当する者は、法第十二条第五項第四号の講習会の登録を受けることができない。

Article 9 A person falling under any of the following items may not obtain registration of a training session referred to in Article 12, paragraph (5), item (iv) of the Act:

一 法又は法に基づく処分に違反し、罰金以上の刑に処せられ、その執行を終わり、又は執行を受けることがなくなった日から二年を経過しない者

(i) a person who has been sentenced to a fine or severer punishment for violating this Act or any disposition thereunder and for which two years have

not yet elapsed since the day on which the person served out the sentence or ceased to be subject to the sentence;

二 第十七条の規定により登録を取り消され、その取消の日から二年を経過しない者

(ii) a person whose registration has been revoked pursuant to the provisions of Article 17 and for which two years have not yet elapsed since the day of revocation; or

三 法人であって、その業務を行う役員のうち前二号のいずれかに該当する者があるもの

(iii) a corporation with any of its officers engaged in its business falling under any of the preceding two items.

(登録の基準)

(Criteria for Registration)

第十条 都道府県知事は、第八条の規定により登録を申請した講習会の実施者が法第十二条第七項の厚生労働省令で定めるところにより講習会を実施するものであるときは、その登録をしなければならない。

Article 10 When an organizer of a training session for which application for registration has been filed pursuant to the provisions of Article 8 organizes a training session pursuant to Ministry of Health, Labour and Welfare Order as referred to in Article 12, paragraph (7) of the Act, the prefectural governor must register the training session.

(講習会の実施義務)

(Obligation to Implement Training Sessions)

第十一条 法第十二条第五項第四号の登録を受けた講習会（以下「登録講習会」という。）の実施者は、正当な理由がある場合を除き、登録講習会の実施に関する計画を作成し、これに従って登録講習会を実施しなければならない。

Article 11 (1) The organizer of a training session registered under Article 12, paragraph (5), item (iv) of the Act (hereinafter referred to as a "registered training session") must formulate a plan for the implementation of the registered training session and implement the training session in accordance with the plan, unless there are legitimate grounds.

2 登録講習会の実施者は、公正に、かつ、厚生労働省令で定める基準に適合する方法により登録講習会を実施しなければならない。

(2) The organizer of a registered training session must organize the registered training session in a manner that is fair and complies with the criteria specified by Ministry of Health, Labour and Welfare Order.

3 登録講習会の実施者は、登録講習会の実施前に、第一項の規定により作成した計画をその登録講習会の実施地の都道府県知事に届け出なければならない。これを変更しようとするときも、同様とする。

(3) The organizer of a registered training session must submit a plan formulated pursuant to the provisions of paragraph (1) to the prefectural governor of the location where the training session will be conducted, prior to organizing the session. The same applies to any change to be made thereto.

(変更の届出)

(Notification of Changes)

第十二条 登録講習会の実施者は、厚生労働省令で定める事項を変更しようとするときは、変更しようとする日の二週間前までに、その登録講習会の実施地の都道府県知事に届け出なければならない。

Article 12 The organizer of a registered training session must notify the prefectural governor of the location where the registered training session will be conducted of any planned change to the matters specified by Ministry of Health, Labour and Welfare Order by two weeks before the date of the planned change.

(業務の休廃止)

(Suspension or Discontinuation of Operations)

第十三条 登録講習会の実施者は、登録講習会に係る業務の全部又は一部を休止し、又は廃止しようとするときは、厚生労働省令で定めるところにより、あらかじめ、その旨をその登録講習会の実施地の都道府県知事に届け出なければならない。

Article 13 When intending to suspend or discontinue the whole or part of operations pertaining to a registered training session, the organizer of the registered training session must submit the notification to that effect to the prefectural governor of the location where the registered training session will be conducted pursuant to Ministry of Health, Labour and Welfare Order.

(財務諸表等の備付け及び閲覧等)

(Keeping and Inspection of Financial Statements)

第十四条 登録講習会の実施者は、厚生労働省令で定めるところにより、財産目録、貸借対照表及び損益計算書又は収支計算書並びに事業報告書（その作成に代えて電磁的記録（電子的方式、磁気的方式その他の人の知覚によっては認識することができない方式で作られる記録であつて、電子計算機による情報処理の用に供されるものをいう。以下この条において同じ。）の作成がされている場合における当該電磁的記録を含む。次項において「財務諸表等」という。）を作成し、事業所に備えて置かなければならない。

Article 14 (1) The organizer of a registered training session must prepare an inventory of assets, balance sheet, and profit and loss statement or income and expenditure statement, as well as business report (including electromagnetic records (referring to records used in computerized information processing which are created in an electronic form, magnetic form, or any other form that

cannot be perceived by the human senses; hereinafter the same applies in this Article) if electronic or magnetic records are kept instead of those paper documents; referred to as "financial statements, etc." in the following paragraph) and must keep them at the office, pursuant to the provisions of Ministry of Health, Labour and Welfare Order.

2 登録講習会を受講しようとする者その他の利害関係人は、登録講習会の実施者の業務時間内は、いつでも、次に掲げる請求をすることができる。ただし、第二号又は第四号の請求をするには、登録講習会の実施者の定めた費用を支払わなければならない。

(2) Any person who intends to participate in a registered training session and other interested parties may file a request specified below at any time within the service hours of the organizer of the registered training session; provided, however, that the requesting person must pay fees set by the organizer of the registered training session to file a request under item (ii) or item (iv):

一 財務諸表等が書面をもって作成されているときは、当該書面の閲覧又は謄写の請求

(i) when financial statements, etc., are prepared in paper documents, a request for the inspection or copying of the documents;

二 前号の書面の謄本又は抄本の請求

(ii) a request for a certified copy or extract of the documents in the preceding item;

三 財務諸表等が電磁的記録をもって作成されているときは、当該電磁的記録に記録された事項を厚生労働省令で定める方法により表示したものの閲覧又は謄写の請求

(iii) when financial statements, etc., are prepared in electronic or magnetic records, a request for the inspection or copying of the information recorded in those electronic or magnetic records displayed in means specified by Ministry of Health, Labour and Welfare Order; or

四 前号の電磁的記録に記録された事項を電磁的方法であって厚生労働省令で定めるものにより提供することの請求又は当該事項を記載した書面の交付の請求

(iv) a request to be provided with the information recorded in an electronic or magnetic record set forth in the preceding item by an electronic or magnetic means specified by Ministry of Health, Labour and Welfare Order, or a request to be issued a document showing that information.

(適合命令)

(Order for Compliance)

第十五条 都道府県知事は、登録講習会の実施者が法第十二条第七項の厚生労働省令で定めるところにより登録講習会を実施するものでなくなつたと認めるときは、その登録講習会の実施者に対し、同項の厚生労働省令で定めるところにより登録講習会を実施するため必要な措置を執るべきことを命ずることができる。

Article 15 When an organizer of a registered training session is deemed to be no longer organizing a registered training session pursuant to Ministry of Health,

Labour and Welfare Order as referred to in Article 12, paragraph (7) of the Act, the prefectural governor may order the organizer of the registered training session to take necessary measures for organizing registered training sessions pursuant to Ministry of Health, Labour and Welfare Order as referred to in the same paragraph.

(改善命令)

(Order for Improvement)

第十六条 都道府県知事は、登録講習会の実施者が第十一条の規定に違反しているとき、その登録講習会の実施者に対し、登録講習会を実施すべきこと又は登録講習会の実施方法その他の業務の方法の改善に関し必要な措置を執るべきことを命ずることができる。

Article 16 When an organizer of a registered training session is deemed to be violating the provisions of Article 11, the prefectural governor may order the organizer of the registered training session to conduct the registered session or to take necessary measures to improve the operational methods such as the implementation method of the registered training session.

(登録の取消し等)

(Revocation of Registration)

第十七条 都道府県知事は、登録講習会の実施者が次の各号のいずれかに該当するときは、その登録を取り消し、又は期間を定めて登録講習会に係る業務の全部若しくは一部の停止を命ずることができる。

Article 17 When an organizer of a training session falls under any of the following items, the prefectural governor may revoke the registration thereof or order the suspension of the whole or part of operations pertaining to the registered training session for a specified time period:

一 第九条第一号又は第三号に該当するに至ったとき。

(i) when the organizer has come to fall under Article 9, item (i) or (iii);

二 第十一条から第十三条まで、第十四条第一項又は次条の規定に違反したとき。

(ii) when the organizer has violated the provisions in Articles 11 through 13, Article 14, paragraph (1), or the following Article;

三 正当な理由がないのに第十四条第二項各号の規定による請求を拒んだとき。

(iii) when the organizer has refused a request under the provisions in the items of Article 14, paragraph (2) without legitimate grounds;

四 前二条の規定による命令に違反したとき。

(iv) when the organizer has violated an order under the provisions of the preceding two Articles; or

五 不正の手段により法第十二条第五項第四号の登録を受けたとき。

(v) when the organizer has obtained registration referred to in Article 12, paragraph (5), item (iv) of the Act through wrongful means.

(帳簿の記載)

**(Entries in the Books)**

第十八条 登録講習会の実施者は、厚生労働省令で定めるところにより、帳簿を備え、登録講習会に関し厚生労働省令で定める事項を記載し、これを保存しなければならない。

Article 18 The organizer of a registered training session must keep books, in which matters concerning the registered training session specified by Ministry of Health, Labour and Welfare Order must be recorded and retain these books, pursuant to Ministry of Health, Labour and Welfare Order.

(報告の徴収)

**(Collection of Reports)**

第十九条 都道府県知事は、法及びこの政令の施行に必要な限度において、登録講習会の実施者に対し、その登録講習会に係る業務又は経理の状況に関し報告をさせることができる。

Article 19 A prefectural governor may have the organizers of registered training sessions report the conditions of operations pertaining to the registered training sessions or their accounting conditions, to the extent necessary for the enforcement of the Act and this Cabinet Order.

(立入検査)

**(On-site Inspection)**

第二十条 都道府県知事は、法及びこの政令の施行に必要な限度において、その職員に、登録講習会の実施者の業務を行う場所に立ち入り、業務の状況又は帳簿、書類その他の物件を検査させることができる。

Article 20 (1) A prefectural governor may have the employees enter the sites of operations of the organizers of registered training sessions to inspect the status of operations or the books, documents, and other properties, to the extent necessary for the enforcement of the Act and this Cabinet Order.

2 前項の規定により立入検査をする職員は、その身分を示す証明書を携帯し、関係者に提示しなければならない。

(2) The employees conducting on-site inspection pursuant to the provisions of the preceding paragraph must carry their identification cards and present them to the relevant persons.

3 第一項の立入検査の権限は、犯罪捜査のために認められたものと解釈してはならない。

(3) The authority for on-site inspection under the provisions of paragraph (1) must not be construed as being granted for criminal investigation.

(公示)



(Public Notice)

第二十一条 都道府県知事は、次の場合には、その旨を公示しなければならない。

Article 21 In any of the following cases, the prefectural governor must issue a public notice to that effect:

一 法第十二条第五項第四号の登録をしたとき。

(i) when the prefectural governor has granted registration referred to in Article 12, paragraph (5), item (iv) of the Act;

二 第十二条又は第十三条の規定による届出があったとき。

(ii) when a notification is filed under the provisions of Article 12 or 13; or

三 第十七条の規定により登録講習会の登録を取り消し、又は登録講習会に係る業務の停止を命じたとき。

(iii) when the prefectural governor has revoked the registration of a registered training session or ordered the suspension of operations pertaining to the registered training session, pursuant to the provisions of Article 17.

(法第十六条第一項の政令で定める数)

(Numbers Specified by Cabinet Order as Referred to in Article 16, paragraph (1) of the Act)

第二十二条 法第十六条第一項の政令で定める数は、食鳥処理業者（法第六条第一項に規定する食鳥処理業者をいう。以下同じ。）が法第十六条第一項の認定を受けようとする日の属する年度（その年の四月一日からその年の翌年の三月三十一日まで（当該認定を受けようとする日が一月から三月までに属するときは、その年の前年の四月一日からその年の三月三十一日まで）の間をいう。）において三十万とする。ただし、食鳥処理業者が当該年度において法第三条の許可を受けた場合にあっては、二万五千に当該許可を受けた日の属する月から当該年度の三月までの月数（当該許可を受けた日の属する月が三月であるときは、一とする。）を乗じて得た数とする。

Article 22 The number specified by Cabinet Order as referred to in Article 16, paragraph (1) of the Act shall be 300,000 for the business year (from April 1 of the year to March 31 of the following year (if a poultry slaughterer (referring to a poultry slaughterer prescribed in Article 6, paragraph (1) of the Act; the same applies hereinafter) intends to obtain certification in January, February, or March, from April 1 of the year preceding that year to March 31 of that year)) during which the date when the poultry slaughterer intends to obtain certification under Article 16, paragraph (1) of the Act falls ; provided that, if the poultry slaughterer obtains the license under Article 3 of the Act during the business year, the number shall be 25,000 multiplied by the number of months from the month in which the date when the license is obtained falls through to March of that business year (if the date when the license is obtained falls in March, the number of months shall be one).

(法第十六条第四項の政令で定める数)

(Numbers Specified by Cabinet Order as Referred to in Article 16, paragraph (4) of the Act)

第二十三条 法第十六条第四項の政令で定める数は、食鳥処理業者が同条第一項の認定を受けた日の属する年度（その年の四月一日からその年の翌年の三月三十一日まで（当該認定を受けた日が一月から三月までに属するときは、その年の前年の四月一日からその年の三月三十一日まで）の間をいう。以下この条において「認定年度」という。）以降の各年度（その年の四月一日からその年の翌年の三月三十一日までの間をいう。）ごとに三十万とする。ただし、法第三条の許可を受けた日が認定年度に属する認定小規模食鳥処理業者（法第十六条第二項に規定する認定小規模食鳥処理業者をいう。）にあっては、認定年度においては、二万五千に当該許可を受けた日の属する月から認定年度の三月までの月数（当該許可を受けた日の属する月が三月であるときは、一とする。）を乗じて得た数とする。

Article 23 The number specified by Cabinet Order as referred to in Article 16, paragraph (4) of the Act shall be 300,000 for each business year (from April 1 of the year to March 31 of the following year) after the business year in which a poultry slaughterer obtains certification under paragraph (1) of the same Article falls (from April 1 of the year to March 31 of the following year (if a poultry slaughterer obtains certification in January, February, or March, from April 1 of the year preceding that year to March 31 of that year); hereinafter referred to as "business year of certification" in this Article); provided that, if the date on which a certified small-scale poultry slaughterer (referring to a certified small-scale poultry slaughterer prescribed in Article 16, paragraph (2) of the Act) obtains the license under Article 3 of the Act falls in the business year of certification, the number shall be 25,000 multiplied by the number of months from the month in which the date when the license is obtained falls through to March of that business year (if the date when the date when the license is obtained falls in March, the number of months shall be one).

(法第十七条第一項第七号の政令で定めるとき)

(Cases Specified by Cabinet Order as Referred to in Article 17, paragraph (1), item (vii) of the Act)

第二十四条 法第十七条第一項第七号の政令で定めるときは、食品衛生監視員が食品衛生法（昭和二十二年法律第二百三十三号）第二十八条第一項の規定により食鳥とたい、食鳥中抜とたい若しくは食鳥肉等（法第二条第二号から第四号までに規定する食鳥とたい、食鳥中抜とたい又は食鳥肉等をいう。以下同じ。）の一部を収去するとき、又は家畜防疫官若しくは家畜防疫員が家畜伝染病予防法（昭和二十六年法律第百六十六号）第五十一条第一項の規定により食鳥とたい、食鳥中抜とたい若しくは食鳥肉等の一部を採取若しくは集取して持ち出すときとする。

Article 24 The cases specified by Cabinet Order as referred to in Article 17, paragraph (1), item (vii) of the Act shall be the cases where a food sanitation inspector removes a part of a poultry carcass, eviscerated poultry carcass, or

poultry meat, etc. (referring to poultry carcass, eviscerated poultry carcass, or poultry meat, etc. prescribed in Article 2, items (ii) through (iv) of the Act; the same applies hereinafter) pursuant to the provisions of Article 28, paragraph (1) of the Food Sanitation Act (Act No. 233 of 1947) or the cases where a livestock quarantine officer or a prefectural livestock health inspector collects and carries out a part of a poultry carcass, eviscerated poultry carcass, or poultry meat, etc. pursuant to the provisions of Article 51, paragraph (1) of the Act on the Prevention of Infectious Diseases in Livestock (Act No. 166 of 1951).

(法第三十九条の政令で定める資格)

(Qualification Specified by Cabinet Order as referred to in Article 39 of the Act)

第二十五条 法第三十九条の政令で定める資格は、獣医師法（昭和二十四年法律第八十六号）の規定により獣医師の免許を受けている者とする。

Article 25 The qualification specified by Cabinet Order as referred to in Article 39 of the Act shall be for the persons who have a license of veterinarian pursuant to the provisions of the Veterinarians Act (Act No. 186 of 1949).

附 則 〔抄〕

Supplementary Provisions [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この政令は、平成三年四月一日から施行する。ただし、第二条及び第三条並びに附則第三条の規定は、平成四年四月一日から施行する。

Article 1 This Cabinet Order comes into effect as of April 1, 1991; provided, however, that, the provisions of Articles 2 and 3 and the provisions of Article 3 of the Supplementary Provisions come into effect as of April 1, 1992.

(法第十六条第一項の政令で定める数に係る経過措置)

(Transitional Measures Pertaining to Numbers Specified by Cabinet Order as Referred to in Article 16, paragraph (1) of the Act)

第二条 平成三年四月一日から平成四年三月三十一日までの間において法第三条の許可を受けた食鳥処理業者が当該期間内において法第十六条第一項の認定を受けようとする場合における同項の政令で定める数は、第一条の規定にかかわらず、平成四年四月一日から平成五年三月三十一日までの間において三十万とする。

Article 2 If a poultry slaughterer who has obtained a license under Article 3 of the Act from April 1, 1991 to March 31, 1992 intends to obtain certification under Article 16, paragraph (1) of the Act during the same period, the number specified by Cabinet Order as referred to in the same paragraph shall be 300,000 for the period from April 1, 1992 to March 31, 1993, notwithstanding

the provisions of Article 1.

(法第十七条第一項第七号の政令で定めるときに係る経過措置)

(Transitional Measures Pertaining to Cases Specified by Cabinet Order as Referred to in Article 17, paragraph (1), item (vii) of the Act)

第三条 平成四年四月一日から平成六年三月三十一日までの間においては、第三条中「とき、又は」とあるのは「とき、」と、「ときとする」とあるのは「とき、又は食鳥処理業者が厚生大臣の許可を受けて食品衛生法施行令（昭和二十八年政令第二百二十九号）第五条第十四号に掲げる営業に係る食品衛生法第二十一条第一項の許可を受けた者に食鳥とたいを寄託する目的で当該食鳥とたいを持ち出すときとする」とする。

Article 3 From April 1, 1992 to March 31, 1994, "the cases where ... or" in Article 3 shall be replaced with "the cases where ...;" and "or the cases where ..." shall be replaced with "the cases where ...; or the cases where a poultry slaughterer carries out a poultry carcass for the purpose of depositing the poultry carcass with a person who has obtained approval under Article 21, paragraph (1) of the Food Sanitation Act pertaining to business set forth in Article 5, item (xiv) of the Order for Enforcement of the Food Sanitation Act (Cabinet Order No. 229 of 1953), with the permission of the Minister of Health and Welfare."

(罰則に関する経過措置)

(Transitional Measures Concerning Penal Provisions)

第五条 この政令の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 5 Prior laws continue to govern the applicability of penal provisions to acts committed prior to the enforcement of this Cabinet Order.

附 則 〔平成三年十二月二十五日政令第三百八十一号〕

**Supplementary Provisions [Cabinet Order No. 381 of December 25, 1991]**

この政令は、平成四年四月一日から施行する。

This Cabinet Order comes into effect as of April 1, 1992.

附 則 〔平成六年七月一日政令第二百二十三号〕

**Supplementary Provisions [Cabinet Order No. 223 of July 1, 1994]**

この政令は、公布の日から施行する。

This Cabinet Order comes into effect as of the date of promulgation.

附 則 〔平成八年十一月二十日政令第三百十八号〕〔抄〕

**Supplementary Provisions [Cabinet Order No. 318 of November 20, 1996  
Extract] [Extract]**

(施行期日)

(Effective Date)

1 この政令は、平成九年四月一日から施行する。

(1) This Cabinet Order comes into effect as of April 1, 1997.

**附 則** [平成十五年十二月十日政令第五百五号] [抄]

**Supplementary Provisions [Cabinet Order No. 505 of December 10, 2003  
Extract] [Extract]**

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この政令は、食品衛生法等の一部を改正する法律（以下「改正法」という。）  
附則第一条第三号に掲げる規定の施行の日（平成十六年二月二十七日）から施行する。

Article 1 This Cabinet Order comes into effect as of the date of enforcement of  
the provisions set forth in Article 1, item (iii) of the Supplementary Provisions  
of the Act Partially Amending the Food Sanitation Act, etc. (hereinafter  
referred to as the "Amending Act") (February 27, 2004).

**附 則** [平成十八年四月二十八日政令第百八十九号] [抄]

**Supplementary Provisions [Cabinet Order No. 189 of April 28, 2006  
Extract] [Extract]**

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この政令は、会社法の施行の日（平成十八年五月一日）から施行する。

Article 1 This Cabinet Order comes into effect as of the date of enforcement of  
the Companies Act (May 1, 2006).

**附 則** [平成二十七年三月三十一日政令第百二十八号] [抄]

**Supplementary Provisions [Cabinet Order No. 128 of March 31, 2015  
Extract] [Extract]**

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この政令は、平成二十七年四月一日から施行する。

Article 1 This Cabinet Order comes into effect as of April 1, 2015;

(処分、申請等に関する経過措置)

(Transitional Measures Concerning Dispositions, Applications, and Other  
Actions)

第四条 附則第二条第一項及び前条第一項に定めるもののほか、施行日前にこの政令による改正前のそれぞれの政令の規定によりされた承認等の処分その他の行為（以下この項において「処分等の行為」という。）又はこの政令の施行の際現にこの政令による改正前のそれぞれの政令の規定によりされている承認等の申請その他の行為（以下この項において「申請等の行為」という。）で、施行日においてこれらの行為に係る行政事務を行うべき者が異なることとなるものは、施行日以後におけるこの政令による改正後のそれぞれの政令の適用については、この政令による改正後のそれぞれの政令の相当規定によりされた処分等の行為又は申請等の行為とみなす。

Article 4 (1) Beyond what is provided for in Article 2, paragraph (1) and paragraph (1) of the preceding Article of the Supplementary Provisions, dispositions of approval, etc. or any other acts conducted prior to the date of enforcement pursuant to the provisions of the respective cabinet orders before amendment by this Cabinet Order (hereinafter referred to as "dispositions and other acts" in this paragraph) or applications for approval, etc. or any other acts already conducted at the time of the enforcement of this Cabinet Order pursuant to the provisions of the respective cabinet orders prior to the amendment by this Cabinet Order (hereinafter referred to as "applications and other acts" in this paragraph), for which persons who handle the administrative affairs pertaining to these acts are different on the date of the enforcement, are deemed as dispositions and other acts or applications and other acts conducted pursuant to the corresponding provisions of the respective cabinet orders amended by this Cabinet Order, with regard to the application of the respective cabinet orders amended by this Cabinet Order on or after the date of enforcement.

2 附則第二条第二項及び前条第二項に定めるもののほか、施行日前にこの政令による改正前のそれぞれの政令の規定により国又は都道府県の機関に対し報告、届出その他の手続をしなければならない事項で、施行日前にその手続がされていないものについては、これを、この政令による改正後のそれぞれの政令の相当規定により地方公共団体の相当の機関に対して報告、届出その他の手続をしなければならない事項についてその手続がされていないものとみなして、この政令による改正後のそれぞれの政令の規定を適用する。

(2) Beyond what is provided for in Article 2, paragraph (2) and paragraph (2) of the preceding Article of the Supplementary Provisions, particulars for which procedures such as reporting and notification must be taken with a national or prefectural government organ prior to the date of enforcement pursuant to the provisions of the respective cabinet orders prior to amendment by this Cabinet Order, but for which the procedures have not been taken prior to the date of enforcement, are deemed to be particulars for which procedures such as reporting and notification with the corresponding organ of national or local government must be taken pursuant to the corresponding provisions of respective cabinet orders amended by this Cabinet Order but for which the

procedures have not been taken, and the provisions of the respective cabinet orders amended by this Cabinet Order apply.